Интервьюер: В первую очередь спасибо, что согласилась на интервью. Можешь немного рассказать о себе и о своём опыте работы в Японии?

Респондент: Окей, конечно. Меня зовут Аня, добрый день, мне 26 лет, я в Японии уже 3 года. До того как приехать я училась в институте, моя специальность была востоковедение, японский язык, то есть я приехала уже со знанием японского. Вот, после выпуска я самостоятельно обучилась дизайну, конкретно UX/UI дизайну интерфейсов, и по приезду я начала искать работу, мне хотелось работать именно в моем городе, в котором я живу, в Фукуоке. И не было особо вакансий с UX/UI дизайном, но на мое письмо откликнулась компания, которая занималась именно дизайном вэб-сайтов. Я проработала там всего немножко – полгода, но это были очень длинные, тяжелые полгода.

Интервьюер: Да? Неужели было так тяжело? Можешь поделиться своими впечатлениями от пребывания в другой стране и в незнакомой культурной среде?

Респондент: Да, конечно. Даже несмотря на мое знание японского и того, что я понимаю все, что говорят люди, было тяжело именно из-за того, что очень много негласных социальных правил, про которые, конечно, не рассказывали в институте. Я, самостоятельно обучаясь, скорее концентрировалась на лексике, на грамматике, на аудировании, и с вот этими социальными нормами, например: не говорить свое мнение, когда спрашивают твое мнение. Оказалось, что да, так делать лучше не надо. То есть в такие моменты было тяжело, именно общение, плюс, как оказалось, я думаю, это специфика именно моей компании, потому что она была небольшая, буквально нас 6–7 человек было в команде, и каждый более-менее занимался своим делом, каким-то своим проектом, поэтому коммуникации было не очень много. Но когда они были, в основном было тяжело.

Интервьюер: А как конкретно у вас происходила коммуникация с начальством, с руководством?

Респондент: С руководством, ну начальник иногда приходил на работу, иногда нет.

Интервьюер: Чудесно.

Респондент: Да, у него были свои дела. В основном, когда он приходил, было что-то вроде митинга, собрания, он обращался ко всем на простой речи, на простых формах глаголов, и использовал тоже обращения без «-сан», а по имени. А, конечно же, все к нему обращались вежливо. Это было как данность, то есть не было какого-то дискомфорта в этом моменте, но я все равно как человек, не привыкший к такой разнице, даже в языке, все равно этому удивилась. То есть я еще общалась со старшим дизайнером, мне тоже приходилось обращаться к нему вежливо, еще была девушка, которая на год меня старше, но, так как она работала дольше работала в компании, я тоже говорила с ней вежливо. С другой стороны, была еще девушка, которая была меня на год младше, но она работала на полгода дольше в этой компании, и как будто она умела чуть меньше, чем я, всегда были такие моменты, когда я не знала, как к ней обращаться. Сначала мы начали вежливо, потом мы немножко законнектились, на фоне того, что все ужасно и мы сидим до девяти вечера.

Интервьюер: Это, конечно, сближает.

Респондент: Да, и нам за это не платят, за переработку.

Интервьюер: Это вообще нормальное явление, что не платят за переработку? Или это у вас в компании?

Респондент: Зависит от компании, но вообще это часто происходит, но это общественно порицается.

Интервьюер: А, переработки? Или оплата переработок?

Респондент: Скорее неоплата переработок.

Интервьюер: А, я поняла.

Респондент: Вот, но, с другой стороны, из моей работы с компанией, которая в Сингапуре, у которой такой более американский тип работы, где ценилась эффективность, четкая коммуникация, более ровное общение среди коллег. В Японии, мне показалось, больше акцент на старание, если ты долго сидишь, то это хорошо, результат – уже второе дело.

Интервьюер: Да, конечно, о какой эффективности тогда можно говорить, если ожидается, что, ну, лишь бы человек сидел подольше, тогда он молодец.

Респондент: Вот, например, я наблюдала, как моя сэмпай, днем она, может, не очень сфокусирована, может взять себе кофе, поболтать с другой, с ее сэмпаем, у нее может быть встреча с клиентами, созвон. Но потом она вечером сидит там до девяти, до восьми, и это считается хорошо, что она старается. …Да, так о чем я говорила?

Интервьюер: Давай перейдем к следующему вопросу. Что тебе больше всего нравилось и не нравилось на предыдущем месте работы?

Респондент: Мне нравилось работать, и что был челлендж, и было что-то новое, что мне в принципе доверяли работу, что меня просили что-то делать, в большинстве случаев то, что я не умею делать и то, что меня не нанимали делать, но все равно было интересно, было нескучно. С другой стороны, я думаю, это все-таки было спецификой моей компании, из-за работы, которую мы делаем, которая по сути могла бы быть как фриланс, как твой личный проект, который ты делаешь самостоятельно, было очень много дней, когда я прихожу в офис, никто не разговаривает, я перекидываюсь буквально двумя - тремя фразами с девушкой, с которой у нас общие какие-то дела по проекту небольшие, а в остальное время коммуникации особо нет. Вот, это было тяжело.

Интервьюер: Да, то есть у вас таких обычных приколов с тимбилдингом не было?

Респондент: Нет.

Интервьюер: Мне казалось, есть еще такая традиция после работы собираться, как раз для укрепления коллектива. Было ли у вас что-то такое?

Респондент: Да, это было, но как будто с моей инициативы, потому что, после того как я пришла, мой начальник решил нанять женщину – менеджера, у нее, конечно, микроменеджмент был на максимальном уровне. Но с начала я подумала, что она реально что-то делает хорошее, и она каждого сотрудника вызвала на один на один поговорить, спросить, что нравится, что не нравится, какую бы работу больше хотелось выполнять, какие у тебя вообще стремления. Я сначала подумала, что это очень логично, классно. Это потом никуда не пошло.

Интервьюер: А, то есть это в итоге ни на что не повлияло?

Респондент: Да, но я ей сказала, что немножко странно, я привыкла, что люди общаются в команде, что что-то происходит. И она такая: «да-да-да». Потом она на всеобщем собрании такая: «А Аня сказала, что она хочет побольше со всеми общаться». И неловкая тишина. Спасибо. И начальник такой: «М, да, наверное, логично, понимаю». И вот мы сходили несколько раз на ланч вместе. Еще празднование Нового года было, где все просто пошли вместе в ресторан. Старший дизайнер напился, начальник напился. И еще мы пошли тоже в ресторан в честь моего увольнения и увольнения девочки, которая тоже вместе со мной.

Интервьюер: Это было как провожающее мероприятие? Не от радости?

Респондент: Это было провожающее мероприятие, да.

Интервьюер: А вообще играют ли праздники и выходные большую роль в японской культуре? Как они влияют на рабочие часы ваши, на рабочие часы руководства?

Респондент: Не особо. То есть, если это праздник, который выходной, то просто будет выходной. Если это такой мини-праздник, то это будет просто кто-то принес угощение, связанное с праздником, или будет словесное поздравление. Если у кого-то день рождения, то в конце рабочего дня будет такое мини-празднование, в принципе классическая схема.

Интервьюер: Окей, какая для тебя была бы идеальная рабочая среда?

Респондент: Если бы я работала в офисе, мне бы хотелось, что было бы похоже как на моей работе с компанией из Сингапура, которая была онлайн, но могу представить, что это был бы офис, где есть команда, где происходит коммуникация, где над проектом работают люди, которые работают сообща, где есть онбординг, тимбилдинг и все такие вещи, которые направлены на командную работу, а не на разделение труда и чуть-чуть коммуникации.

Интервьюер: То есть такая среда была бы более успешной?

Респондент: Да, мне кажется, из-за того что, например, на этой работе, у какой-то сотрудницы хорошо получается делать концепт, я могу помочь с английским, с тем, чтобы сказать, что популярно, я могу немножко написать код, поправить мобильную версию сайта, кто-то еще может сделать красивую картинку в фотошопе, и командной работой, мне кажется, было бы все это быстрее. Плюс, когда, например, идет создание концепта, это очень долгий и мучительный процесс в одиночку, но, когда ты можешь сразу же услышать мнение другого человека, это как будто пошло бы все быстрее и эффективнее.

Интервьюер: Да, могу представить. Интересно, почему именно так, видимо, как-то традиционно так сложилось, такой вид корпоративной культуры. Почему бы его не исправить в угоду той же эффективности? Это больше риторический вопрос.

Респондент: Мне кажется, это вопрос конкретно к этой небольшой компании, которая финансово теряла и приносила убытки, из-за чего меня, собственно, сократили, и другую девушку тоже. Их схема была неуспешна.

Интервьюер: Ну, то есть, это можно было бы принять к сведенью, попытаться изменить. В общем, это их дело. Можешь, пожалуйста, описать, пока ты работала в офисе, как проходил твой обычный рабочий день?

Респондент: Окей. Я встаю рано, чтобы не бежать с утра на работу. У меня начинался рабочий день в десять. Мне было ехать где-то полчаса, чуть меньше. То есть я прихожу в десять, сажусь за компьютер, после того как пришла менеджер, нужно было написать, каких целей я хочу достигнуть.

Интервьюер: О нет.

Респондент: О да. В таблице. В excel-таблице. И потом я просто сидела и работала. Где-то в час я шла на обед. Иногда я приносила что-то собой, иногда шла куда-то поесть, иногда покупала что-то и ела это в офисе, там была такая небольшая коморка, где можно поесть. Потом я садилась и продолжала работать до семи-восьми-девяти вечера, а потом ехала домой.

Интервьюер: Звучит тяжело.

Респондент: Ложилась спать, а потом все заново. Иногда приходилось брать ноутбук рабочий домой на выходные, чтобы доделать работу. Тогда я болела, было такое, что я понимаю, что заболеваю, и в принципе я брала каждый день с собой домой ноутбук, потому что вдруг нужно будет еще что-то поправить вечером. Если я болела, что было буквально пару раз, но другие люди болели ноль раз и приходили на работу в маске с температурой, поэтому мне кажется было порицание, что я дома.

Интервьюер: То есть, в этом коллективе было не принято брать больничный?

Респондент: Вообще нет.

Интервьюер: Не было переживаний, что они заразят остальных?

Респондент: Маска. Нет, по-моему, один раз одна девушка заболела, она сидела дома, но она работала, она была на созвонах, было видно, что у нее температура высокая, что ей плохо. Ей все пишут: «Выздоравливай, не перетруждайся». Но все равно все ожидают, что она будет работать.

Интервьюер: Можешь ли ты сказать, что ты вынесла какой-то опыт из работы в этой компании.

Респондент: Да, во-первых, маленькие компании – это не очень. Но, с другой стороны, я была на не дизайн-конференции, слишком большое слово, на рабочей сходке дизайнеров моего города, которые собирались в офисе самой большой вэб-дизайн компании, это было после работы. Там был очень классный дизайнер, который мне нравится, который сделал, например, приложение для похода в горы. Он не сделал, он главный дизайнер в этой команде. Были люди, которые работают на себя, на фрилансе делают сайты. Очень разные люди, которые просто рассказывали про свои проекты, а потом общались. Вот, но сам факт, что было уже 8–9 вечера, когда все это закончилось, и, когда я выходила, явно молодые сотрудники брали себе что-то покушать из конбини и возвращались на свое рабочее место. Это немножко убило мою надежду, на то, что моя компания маленькая, поэтому здесь все плохо. Возможно, это специфика именно этой сферы, тоже вариант, но не уверена, так как это единственная компания, в которой я работала. Если бы я искала работу, я бы проверила, что компания побольше, спросила бы про то, какие у них есть рабочие и командные процессы, и, конечно, будет плюс, если, например, начальник имеет опыт работы или учебы за границей.

Интервьюер: То есть ты бы хотела попробовать еще поработать в компании? Или в целом в будущем работать в компании?

Респондент: Неуверенна. Сейчас, на самом деле, у меня нормальная работа из дома, которая меня устраивает, но, если бы у меня были амбиции именно в этой сфере, я бы в первую очередь поехала в Токио, искала бы работу именно в Токио. Потому что все самые сильные, конкурентноспособные, хорошие компании именно там. Из того, что я смотрела на рынке, очень большая разница между компаниями в Токио и в других городах.

Интервьюер: Можно ли сказать, что в Токио компании такого, более западного стиля, или в целом, что они более прогрессивные, чем традиционные японские компании?

Респондент: Да, я не могу на сто процентов утверждать, но, по моим наблюдениям, просто их больше. У них есть возможность, хоть как-то получить влияние, там больше иностранцев, есть даже американские компании, которые открывают свои офисы в Токио. Они хотя бы пытаются или делают вид.

Интервьюер: Не так обнадеживающе звучит, на самом деле.

Респондент: Да. Ну, я думаю, в Токио этого больше, им нужно держать планку, чтобы быть конкурентноспособной компанией, чтобы самое приятное на рынке, это выпускники университетов, выбирали их компанию.

Интервьюер: То есть они ориентируются на выпускников?

Респондент: Да, в основном это выпускники, в сфере дизайна уже профессионалы, которые имеют опыт работы.

Интервьюер: Просто это удивительно, что спрос на выпускников, потому что как будто в нашей культуре ожидается, более предпочтителен тот кандидат, который уже имеет какой-то опыт, а с новичком возиться никто особо не хочет.

Респондент: Да, я понимаю, здесь немножко другая схема: ожидается, что ты на середине последнего курса уже договариваешься с компанией, и тебя берут на стажировку. И ты хотя бы полгода уже стажируешься, и компания они именно под себя подстраивает сотрудника. Потом, конечно, могут быть проблемы для сотрудника, что ему сложно будет найти работу, особенно если это не какой-то конкретный навык, а обычная офисная работа. Этого в сфере айти и дизайна меньше, и ценятся все-таки люди с опытом.

Интервьюер: Как ты думаешь, все еще популярна практика пожизненного найма?

Респондент: Только в очень старых, традиционных компаниях. Все меньше и меньше это практикуется, все больше новостей о том, что компания успешная, которая конкурентноспособная, много зарабатывает, может сделать так, что она закроет отделение, откроет внутри себя новое отделение, уволит всех сотрудников и наймет их всех заново, чтобы у них обнулился стаж. Да, я слышала в одном блоге, мужчина, который работает в Токио, тоже 3D дизайнер в очень крупной рекламной компании, у них там офис в Сибуя. Он писал, что его уволили, хотя обещали не увольнять, открыли новый отдел и заново взяли на работу, и получается, что его стаж обнулился. То есть, например, если он уйдет, то по документам он проработал там немного. Это для того, чтобы человек не засиживался на работе, ему платить больше не нужно было.

Интервьюер: За выслугу лет платить больше?

Респондент: Ну, да. Я очень мало хорошего слышала о японских компаниях, на самом деле. Из того, что я смотрела, это опыт, конечно, не личный, из того, что я вижу онлайн, популярно мнение, что самый хороший вариант – это работать в американской компании, которая здесь. Потому что в японских часто очень тяжело, даже если ты хороший специалист, в офисе может быть тяжелая атмосфера по многим причинам.

Интервьюер: Если это накладывается на неэффективность системы, сложно представить, как там можно десятки лет проработать. Как ты думаешь, японцам легче работать в такой атмосфере по сравнению с иностранцами? Или они тоже будут стараться избегать японские традиционные компании?

Респондент: Да, я думаю, молодые люди в основном стараются избегать такого. Такие офисные профессии выбирают люди, которые, возможно, не очень определились, чем они хотят заниматься. У них нет конкретного хобби или дела, которому они хотели бы себя отдать, а им просто хотелось бы стабильную работу. При этом я слышала про одну хорошую компанию, но мне про нее рассказывала девушка, которая мне не особо понравилась, так что не знаю. Например, она говорила, что иногда утром у них зарядка у всего офиса, или они все вместе едут в отпуск, это не всем подойдет. Как она сказала, они занимаются дизайнам продуктовых, очень специфично, но у нас есть Ozon в России, в Японии есть Rakuten, там такая специфика, что ты не листаешь картинки слева на право, а это один большой скролл, и часто один большой скролл – это одна большая картинка, чтобы человек со смартфона просто листал вниз, и там будет преимущество такое, преимущество сякое. И вот она говорила, показывала такие изображения для БАДов, лекарств, что оно хорошо продается, хотя она сама сказала, что дизайн кринж. И там нужно делать золотые буквы, все горящее.

Интервьюер: В целом, азиатский дизайн специфический для нас, для более европейской культуры. Да, на этой почве, было ли тяжело в сфере дизайна адаптироваться под японского заказчика с его особенностями и предпочтениями.

Респондент: Очень тяжело. Мне кажется, у меня это не очень получилось в итоге. Когда я первый год работала, я смотрела работы сэмпая, мне казалось, у меня получалось лучше для моего первого года работы, просто у нее это было уже шесть. Пример, который не специфичен для дизайна, а будет всем понятен, цвет синий и розовый, рыжевато-розовый, что он символизирует? Для меня синий – это спокойствие, розовый и оранжевый – это энергия больше. Для японцев наоборот. Мне все еще сложно это принять.

Интервьюер: Это восприятие цветов другое? Символизм, заложенный цветами?

Респондент: Да. Об этом мало кто говорит, мало у кого есть этот опыт, кому это вообще интересно. Но просто настолько разные представления, настолько все по-другому. И вот это было тяжело, даже нет какого-то пособия, учебника, статьи.

Интервьюер: Мне кажется, было бы интересно проанализировать со стороны иностранца восприятие японцами определенных цветов.

Респондент: Я не думаю, что много еще именно с цветами есть различий. Но вот про спокойствие и энергичность я увидела в аптеке два шампуня или ополаскивателя для рта – один сила, а другой спокойствие, и я подумала, что они цвета перепутали, но для всех японцев, которых я спрашивала, было логично, все как надо.

Интервьюер: В целом, это все вопросы, которые я хотела задать. Спасибо еще раз, что согласилась на интервью.